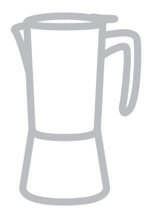
SIGURO

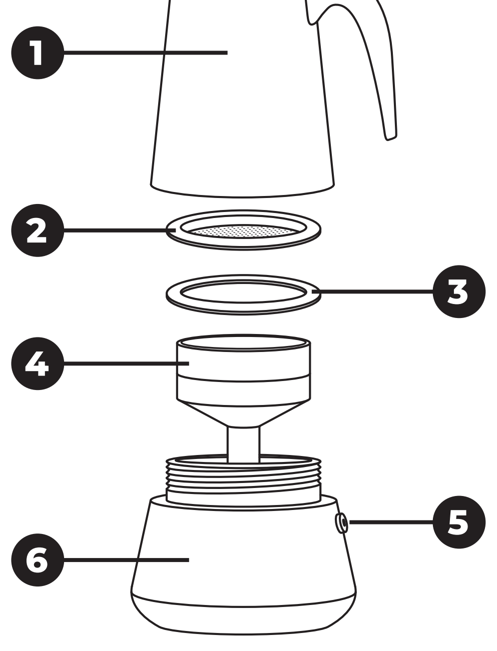
Moka Pot

Moka Pot
Mokkakanne
Moka konvička
Moka kanvička
Moka teáskanna



EN	Translation of the operating instructions from the original language.
DE	Übersetzung der Bedienungsanleitung aus der Originalsprache.
CZ	**Návod k použití v originálním jazyce.**
SK	Preklad návodu na použitie z originálneho jazyka.
HU	A használati utasítás fordítása eredeti nyelvről.

SGR-CW-MP03B



ENGLISH

SAFETY INFORMATION

Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.

This appliance may be used by children aged 8 years and over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Keep children under 8 years of age away from the moka pot, especially when coffee is being prepared, but also immediately afterwards, as the pot and its contents are very hot.
Cleaning and user maintenance should not be performed by unsupervised children, and never by children under 8 years of age.
The moka pot is not a children's toy.
This product is designed for domestic, indoor use only. Do not use it outdoors.
This moka pot is designed for making coffee from ground coffee beans. Do not use it for other purposes, e.g. to make tea, as a general-purpose water heater, etc. Do not use it in commercial or laboratory settings.
Smooth over the ground coffee charge in the filter, but do not tamp it down. This could clog the filter and damage the moka pot.
The moka pot is equipped with a safety valve. Check its condition regularly. In case of damage, stop using the moka pot and contact an authorised service centre. Never use a damaged moka pot or one with a damaged safety valve. There is a risk of serious injury.
The moka pot heats up during use. Do not touch the heated surface. Touching the pot body may cause serious burns. Only pick up the pot by its handle. Keep in mind that the pot will remain hot for some time after the coffee has been brewed. Take extra care.
Coffee prepared in the moka pot is very hot. Be careful to avoid scalding when pouring it.
Only use potable water in the moka pot. Do not overfill the pot past the safety valve. Allowing the water level to exceed the point at which the safety valve is mounted may cause a hazardous situation.
Do not run the moka pot dry. Always fill both water and coffee.
When placing the moka pot on the hob, make sure the safety valve faces away from the user, as it will vent scalding-hot steam when pressure in the pot exceeds the valve's activation threshold.
Check and clean the safety valve regularly.
Before switching on the hob, make sure the pot is correctly assembled and safe.
Only the bottom of the moka pot is designed for contact with the hob. Do not expose other parts of the moka pot to hot surfaces (hob, heater, stove, etc.).
When using the moka pot with a gas hob, set a medium flame. With electric, ceramic or induction hobs, we recommend a medium-high setting. Always keep an eye on the pot when in use. Do not leave the moka pot unattended on a working hob.
If coffee overflows the rim of the pot, take the pot off the hob. Take care to avoid scalding.
Do not disassemble the moka pot when hot. Accumulated steam may escape suddenly and cause scalding or burns. Let the moka pot cool before disassembling it.
Always place a hot moka pot on a heat-resistant, level surface. Do not place it on heat-sensitive surfaces or near heat-sensitive objects.
Clean the moka pot after each use. Follow the instructions in the Cleaning and Maintenance section of this manual.
Never repair the moka pot yourself. Contact an authorised service centre.
Protect the moka pot from falls and bumps. Do not expose the product to extreme temperatures, excessive humidity, or direct sunlight.
Before storing the pot, make sure all parts of it are dry. Store the pot in a dry, well ventilated place.
Only use the included accessories with the moka pot.
Regularly check the condition of the moka pot and its parts for wear or damage. Never use a moka pot with worn or damaged parts.

DIAGRAM

1	**Upper pot (holds finished coffee)**
2	**Filter strainer**
3	**Silicone gasket**
4	**Ground coffee filter**
5	**Safety valve**
6	**Lower pot (holds water)**

BEFORE FIRST USE

Remove the moka pot from its packaging. Before disposing of packaging, make sure no components are left inside. Check the moka pot for damage.
Disassemble the moka pot and wash the parts in warm water with some kitchen detergent. Rinse and wipe dry.

Procedure

1. **Disassembling the moka pot:**
   - The moka pot consists of three main parts: the lower pot (holds water), the filter (holds coffee) and the upper pot (holds finished coffee).
2. **Filling the lower pot with water:**
   - Pour water into the lower pot up to the safety valve (the small valve on the side of the lower pot). The water level must not exceed the mounting height of the safety valve, which corresponds to approximately 300 ml of water.
3. **Filling the filter with coffee:**
   - Fill the filter with medium-fine ground coffee. We recommend using a grinding grade intended for moka kettles. The amount of coffee to fill depends on the size of your moka pot and personal preference. Slightly smooth the coffee charge in the filter, but do not tamp it down.
4. **Assembling the pot:**
   - Insert the coffee-filled filter into the bottom pot.
   - Screw the upper pot tightly onto the lower pot. Check that the pot is correctly assembled and the upper pot is screwed tight onto the lower pot.
5. **Heating on the hob:**
   - Put the moka pot on the hob. Use a medium to low flame to heat the water slowly and evenly.
   - Watch the pot. As soon as the water starts to boil, the pressure pushes the water through the coffee in the filter section, and finished coffee begins to fill the top pot.
6. **Finish:**
   - Once steam and bubbles start coming out of the top tube, the coffee is ready. Turn off the hob.
   - Take the moka pot off the hob carefully to avoid burns.
7. **Serving:**
   - Serve the coffee immediately. Add milk, cream or sugar to taste.

Note:
This moka pot is suitable for all types of hobs, including induction hobs.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the moka pot after each use. Always wait for the moka pot to cool.
Disassemble the moka pot and toss the used coffee grounds in the compost or general waste. Wash the parts in warm water with some kitchen detergent. Rinse and wipe dry.
Check the filter grid for clogging. Ground coffee residue can be removed from the filter e.g. with a toothpick.
Regularly check the condition of the gasket and filter screen. If the gasket is worn or damaged, replace it before using the pot again.
The gasket and filter screen can be carefully removed and cleaned. Rinse them under running water and wipe dry. Then put them back in place.
Clean the water outlets in the upper pot regularly to prevent clogging. The outlets can be cleaned e.g. with a toothpick.

Warning:
Do not use plastic or metal scrapers, harsh cleaners, chemicals, petrol, solvents or other similar substances to clean any parts of the appliance. The surface finish could be seriously damaged. No part of the appliance is dishwasher safe.

Descaling

If limescale builds up on the inner walls of the pot, pour in warm water with a little white vinegar or citric acid. Let sit for a while. If necessary, use a soft cloth to wipe the inner walls. Empty the solution and rinse the pot with clean water. Wipe dry.

Storage

Reassemble the moka pot once cleaned, but do not screw the top pot tight onto the bottom one. Keep the moka pot in a dry and well-ventilated place out of the reach of children or pets.

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren es für den künftigen Gebrauch auf.

Diese Kanne können Kinder im Alter von 8 Jahren und älter sowie Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzen, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstehen.
Lassen Sie Kinder unter 8 Jahren nicht an die Mokkakanne heran, vor allem nicht, wenn sie auf dem Herd steht und Kaffee zubereitet wird, aber auch nicht, nachdem der Kaffee zubereitet wurde, da die Kanne und ihr Inhalt sehr heiß sind.
Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die durch den Anwender vorgenommen werden, dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
Kinder dürfen nicht mit der Mokkakanne spielen.
Diese Mokkakanne ist nur für den Gebrauch im Haushalt und in Innenräumen vorgesehen. Verwenden Sie sie nicht im Freien.
Die Mokkakanne ist für die Zubereitung von Kaffee aus gemahlenen Kaffeebohnen vorgesehen. Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke, z.B. für die Zubereitung von Tee, zum Erhitzen von Wasser usw. Verwenden Sie sie nicht in einer kommerziellen Umgebung oder für Laborzwecke.
Streichen Sie den gemahlenen Kaffee einfach im Filter glatt, ohne ihn zu stark hineinzudrücken. Die Löcher im Filter könnten sich verstopfen und so die Mokkakanne beschädigen.
Die Mokkakanne ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet. Prüfen Sie regelmäßig seinen Zustand. Verwenden Sie die Mokkakanne im Falle einer Beschädigung nicht weiter und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Es ist verboten, eine beschädigte Mokkakanne oder eine Kanne mit einem beschädigten Sicherheitsventil zu verwenden. Es besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.
Die Mokkakanne erwärmt sich während des Gebrauchs. Berühren Sie nicht die erhitzte Oberfläche. Seien Sie besonders vorsichtig, damit Sie sich nicht an den Wänden der Mokkakanne verbrennen. Halten Sie die Mokkakanne immer am Griff, wenn Sie mit ihr manipulieren. Beachten Sie, dass die Kanne auch nach dem Aufbrühen des Kaffees heiß bleibt. Seien Sie besonders vorsichtig.
Der zubereitete Kaffee ist sehr heiß. Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrühen, wenn Sie heißen Kaffee in die Tasse gießen.
Füllen Sie die Mokkakanne nur mit Trinkwasser. Füllen Sie sie maximal zum Sicherheitsventil auf. Der Wasserstand darf die Höhe des Sicherheitsventils nicht überschreiten, da sonst eine gefährliche Situation entstehen kann.
Schalten Sie die Mokkakanne nicht leer (ohne Wasser oder gemahlenen Kaffee) ein.
Wenn Sie die Mokkakanne auf das Kochfeld stellen, achten Sie darauf, dass das Sicherheitsventil vom Anwender weg, d.h. nach hinten gerichtet ist, da das Ventil im Falle eines übermäßigen Drucks Dampf mit sehr hoher Temperatur abgibt.
Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig das Sicherheitsventil.
Bevor Sie den Herd einschalten, vergewissern Sie sich, dass die Mokkakanne korrekt und sicher zusammengestellt ist ist.
Nur der Boden der Mokkakanne ist für den Kontakt mit dem Kochfeld vorgesehen. Setzen Sie andere Teile der Mokkakanne keinen heißen Oberflächen aus (Herdplatte, Heizung, Ofen, etc.).
Wenn Sie die Mokkakanne auf einem Gasherd verwenden, stellen Sie eine mittlere Flamme ein. Bei Elektro-, Keramik- oder Induktionskochfeldern können Sie eine mittelhohe Flamme einstellen. Überwachen Sie jedoch immer die Kaffeezubereitung. Lassen Sie die Mokkakanne nicht unbeaufsichtigt, wenn sie auf dem Herd steht und der Herd eingeschaltet ist.
Wenn der Kaffee über den Rand der Kanne läuft, nehmen Sie die Kanne vom Herd. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht am heißen Kaffee verbrühen.
Nehmen Sie die Mokkakanne nicht auseinander, wenn sie heiß ist. Angesammelter Dampf kann plötzlich entweichen und Verletzungen oder Verbrühungen verursachen. Lassen Sie die Mokkakanne abkühlen, bevor Sie sie auseinandernehmen.
Stellen Sie die heiße Mokkakanne immer auf eine hitzebeständige und gerade Oberfläche. Stellen Sie es nicht auf hitzeempfindliche Oberflächen oder in die Nähe von hitzeempfindlichen Gegenständen.
Reinigen Sie die Mokkakanne nach jedem Gebrauch. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Pflege.
Reparieren Sie die Mokkakanne niemals selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
Schützen Sie die Mokkakanne vor Stürzen oder Stößen. Setzen Sie die Mokkakanne nicht extremen Temperaturen, übermäßiger Feuchtigkeit, Hitze oder direktem Sonnenlicht aus.
Vergewissern Sie sich, dass alle Teile vor der Lagerung gut getrocknet sind. Lagern Sie die Mokkakanne an einem trockenen und gut belüfteten Ort.
Verwenden Sie die Mokkakanne nur mit dem mitgelieferten Zubehör.
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Mokkakanne und ihrer Teile auf Verschleiß oder Schäden. Es ist verboten, die Mokkakanne mit abgenutzten oder beschädigten Teilen zu verwenden.

ÜBERSICHT

1	**Oberer Behälter (für fertigen Kaffee)**
2	**Filtersieb**
3	**Silikondichtung**
4	**Filter für gemahlenen Kaffee**
5	**Sicherheitsventil**
6	**Unterer Behälter (für Wasser)**

VOR DER ERSTVERWENDUNG

Nehmen Sie die Mokkakanne aus der Verpackung. Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten entfernt wurden, bevor Sie die Verpackung entsorgen. Vergewissern Sie sich, dass die Mokkakanne nicht beschädigt ist.
Nehmen Sie die Mokkakanne auseinander und waschen Sie die Teile in warmem Wasser mit etwas Küchenreiniger. Spülen Sie sie ab und wischen Sie sie trocken.

Vorgehensweise

1. **Auseinandernehmen der Mokkakanne:**
   - Die Mokkakanne besteht aus drei Hauptteilen: dem unteren Behälter (für Wasser), dem Filter (für Kaffee) und dem oberen Behälter (für fertigen Kaffee).
2. **Füllen des unteren Behälters mit Wasser:**
   - Gießen Sie Wasser in den unteren Behälter bis zum Sicherheitsventil (kleines Ventil an der Seite des unteren Behälters). Der Wasserstand darf die Höhe des Sicherheitsventils nicht überschreiten, was etwa 300 ml Wasser entspricht.
3. **Füllen des Kaffees in den Filter:**
   - Füllen Sie den Filter mit mittelfein gemahlenem Kaffee. Wir empfehlen die den Mahlgrad für Mokkakanne einzustellen. Die Kaffeemenge hängt von der Größe Ihrer Mokkakanne oder Ihren persönlichen Präferenzen ab. Streichen Sie den Kaffee leicht glatt, aber üben Sie nicht zu viel Druck aus.
4. **Zusammensetzen der Mokkakanne:**
   - Setzen Sie den mit Kaffee gefüllten Filter in den unteren Behälter ein.
   - Schrauben Sie den oberen Behälter fest auf den unteren Behälter. Prüfen Sie, ob die Kanne richtig zusammengesetzt ist und ob der obere Behälter richtig auf den unteren Behälter geschraubt ist.
5. **Erhitzen auf dem Herd:**
   - Stellen Sie die Mokkakanne auf den Herd. Erhitzen Sie das Wasser auf mittlerer bis kleiner Flamme langsam und gleichmäßig.
   - Beobachten Sie den Kochvorgang. Sobald das Wasser zu kochen beginnt, drückt der Druck das Wasser über den Kaffee und der fertige Kaffee beginnt in den oberen Behälter zu fließen.
6. **Letzter Schritt:**
   - Sobald Dampf und Bläschen aus dem oberen Teil austreten, ist der Kaffee fertig. Schalten Sie den Herd aus.
   - Nehmen Sie die Mokkakanne vorsichtig vom Herd, damit Sie sich nicht verbrennen.
7. **Servieren:**
   - Servieren Sie den Kaffee sofort. Fügen Sie nach Belieben Milch, Sahne oder Zucker hinzu.

Bemerkung:
Die Mokkakanne ist für alle Arten von Kochplatten vorgesehen, einschließlich Induktion.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie die Mokkakanne nach jedem Gebrauch. Warten Sie immer, bis die Mokkakanne abgekühlt ist.
Nehmen Sie die Mokkakanne auseinander und entsorgen Sie den gebrauchten gemahlenen Kaffee im Kompost oder im Mischabfall. Waschen Sie die Teile in warmem Wasser mit etwas Küchenreiniger. Spülen Sie sie ab und wischen Sie sie trocken.
Prüfen Sie die Löcher im Filter für gemahlenen Kaffe auf Verstopfungen. Sie können z.B. einen Zahnstocher verwenden, um die Reste des gemahlenen Kaffees zu entfernen.
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Dichtung und des Filtersiebs. Wenn die Dichtung abgenutzt oder beschädigt ist, verwenden Sie die Kanne nicht und ersetzen Sie die Dichtung.
Die Dichtung und das Filtersieb können vorsichtig entfernt und gereinigt werden. Waschen Sie sie unter fließendem Wasser ab und wischen Sie sie trocken. Bringen Sie sie wieder an.
Reinigen Sie die Wasseraustrittslöcher im oberen Behälter regelmäßig, um Verstopfungen zu vermeiden. Sie können z. B. einen Zahnstocher verwenden, um den Schmutz zu entfernen.

Warnung:
Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteteile keine Drahtschwämme aus Kunststoff oder Metall, grobe Reinigungsmittel, Chemikalien, Benzin, Lösungsmittel oder ähnliche Substanzen. Es könnte zu ernsthaften Schäden an der Oberfläche kommen. Kein Teil des Geräts ist spülmaschinenfest.

Entkalkung

Wenn sich Kalkablagerungen an den Innenwänden des Behälters bilden, gießen Sie warmes Wasser mit etwas weißem Essig oder Zitronensäure in den Behälter. Lassen Sie sie eine Weile einwirken. Verwenden Sie gegebenenfalls ein weiches Tuch, um die Innenwände abzuwischen. Gießen Sie die Lösung aus und spülen Sie die Kanne mit klarem Wasser aus. Wischen Sie sie trocken.

Lagerung

Legen Sie die saubere Mokkakanne zusammen, aber ziehen Sie den oberen und unteren Behälter nicht zu fest an. Bewahren Sie die Mokkakanne an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf, außer Reichweite von Kindern und Haustieren.

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Před použitím si prosím pozorně přečtěte tento manuál a uschovejte ho pro budoucí použití.

Moka konvičku mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
Zabraňte dětem mladším 8 let v přístupu k moka konvičce, zvláště když je na sporáku a připravuje se káva, ale i po dokončení přípravy kávy, neboť konvička a její obsah jsou velmi horké.
Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
Děti si s moka konvičkou nesmějí hrát.
Moka konvička je určena pouze pro použití v domácnosti a uvnitř budovy. Nepoužívejte ji venku.
Moka konvička je určena k přípravě kávy z namletých kávových zrn. Nepoužívejte ji k jiným účelům, např. k přípravě čaje, ohřevu vody apod. Nepoužívejte ji v komerčním prostředí nebo k laboratorním účelům.
Mletou kávu ve filtru jen uhlaďte, nestlačujte ji příliš pevně. Mohlo by dojít k ucpání otvorů ve filtru a následnému poškození moka konvičky.
Moka konvička je vybavena bezpečnostním ventilem. Pravidelně kontrolujte jeho stav. V případě jeho poškození přestaňte moka konvičku používat a obraťte se na autorizovaný servis. Je zakázáno používat poškozenou moka konvičku, příp. s poškozeným bezpečnostním ventilem. Hrozí riziko vážného poranění.
Moka konvička se během používání zahřívá. Nedotýkejte se zahřátého povrchu. Dbejte zvýšené opatrnosti, abyste se nepopálili o stěnu konvičky. K manipulaci s konvičkou vždy používejte rukojeť. Mějte na paměti, že konvička zůstává horká i po dokončení přípravy kávy. Dbejte zvýšené opatrnosti.
Připravovaná káva je velmi horká. Při nalévání horké kávy do šálku buďte opatrní, abyste se neopařili.
Moka konvičku plňte pouze pitnou vodou. Plňte ji maximálně k bezpečnostnímu ventilu. Hladina vody nesmí překročit úroveň bezpečnostního ventilu, jinak hrozí vznik nebezpečné situace.
Nepoužívejte moka konvičku naprázdno (bez vody ani bez mleté kávy).
Při umístění moka konvičky na plotýnku sporáku se ujistěte, že bezpečnostní ventil směřuje od uživatele, tj. dozadu, neboť v případě nadměrného tlaku vypustí ventil páru o velmi vysoké teplotě.
Pravidelně kontrolujte a čistěte bezpečnostní ventil.
Před zapnutím sporáku se ujistěte, že je konvička správně a bezpečně sestavena.
Pouze dno moka konvičky je určeno pro styk s plotýnkou. Nevystavujte jiné části moka konvičky horkému povrchu (plotýnce sporáku, topení, kamnům apod.).
Při použití moka konvičky na plynovém sporáku, nastavte střední plamen. U elektrických, keramických nebo indukčních plotýnek můžete nastavit středně vysoký plamen. Vždy však sledujte přípravu kávy. Nenechávejte moka konvičku bez dozoru, pokud je na plotýnce a ta je zapnutá.
Pokud připravovaná káva přetéká přes okraj konvičky, sejměte ji z plotýnky. Buďte opatrní, abyste se neopařili od horké kávy.
Moka konvičku nerozebírejte, pokud je horká. Nahromaděná pára může zprudka uniknout a způsobit zranění nebo opaření. Nechte moka konvičku vychladnout před jejím rozebráním.
Horkou moka konvičku vždy postavte na žáruvzdorný rovný povrch. Nepokládejte ji na povrchy citlivé na teplo nebo do blízkosti předmětů citlivých na teplo.
Moka konvičku čistěte po každém použití. Dodržujte pokyny, které jsou uvedeny v části čištění a údržba.
Moka konvičku nikdy neopravujte sami. Obraťte se na autorizovaný servis.
Chraňte moka konvičku před pády a nárazy. Nevystavujte konvičku extrémním teplotám, nadměrné vlhkosti nebo přímému slunečnímu svitu.
Před uložením se ujistěte, že jsou všechny části řádně suché. Uložte moka konvičku na suché a dobře větrané místo.
Používejte moka konvičku pouze s příslušenstvím, které je s konvičkou dodávané.
Pravidelně kontrolujte stav moka konvičky a jejích částí, zda nejsou opotřebované nebo poškozené. Je zakázáno používat moka konvičku s opotřebovanými nebo poškozenými částmi.

PŘEHLED

1	**Horní nádoba (pro hotovou kávu)**
2	**Filtrační sítko**
3	**Silikonové těsnění**
4	**Filtr na mletou kávu**
5	**Bezpečnostní ventil**
6	**Spodní nádoba (na vodu)**

PŘED POUŽITÍM

Vyjměte moka konvičku z obalu. Před likvidací obalu se ujistěte, že jste vyjmuli všechny komponenty. Zkontrolujte, zda není moka konvička poškozená.
Rozeberte moka konvičku a omyjte jednotlivé části v teplé vodě s trochou kuchyňského saponátu. Opláchněte a otřete dosucha.

Postup

1. **Rozložení moka konvičky:**
   - Moka konvička se skládá ze tří hlavních částí: spodní nádoby (pro vodu), filtru (pro kávu) a horní nádoby (pro hotovou kávu).
2. **Naplnění spodní nádoby vodou:**
   - Do spodní nádoby nalijte vodu až po bezpečnostní ventil (malý ventil na boku spodní nádoby). Hladina vody nesmí překročit úroveň bezpečnostního ventilu, což odpovídá přibližně 300 ml vody.
3. **Přidání kávy do filtru:**
   - Naplňte filtr středně jemně namletou kávou. Doporučujeme používat stupeň mletí pro moka konvičky. Množství kávy závisí na velikosti vaší moka konvičky nebo osobních preferencích. Kávu lehce uhlaďte, ale nestlačujte ji příliš pevně.

4. **Sestavení konvičky:**
   - Vložte filtr naplněný kávou do spodní nádoby.
   - Přišroubujte horní nádobu pevně na spodní nádobu. Zkontrolujte, že je konvička správně složená a horní nádoba je správně našroubovaná na spodní nádobě.
5. **Ohřívání na sporáku:**
   - Postavte moka konvičku na sporák. Použijte střední až nízký plamen, aby se voda zahřívala pomalu a rovnoměrně.
   - Sledujte proces vaření. Jakmile voda začne vařit, tlak vytlačí vodu přes kávu a hotová káva začne vytékat do horní nádoby.
6. **Dokončení:**
   - Jakmile začne z horní trubičky vycházet pára a bublání, káva je hotová. Vypněte sporák.
   - Opatrně sundejte moka konvičku ze sporáku, abyste se nespálili.
7. **Servírování:**
   - Kávu ihned podávejte. Podle chuti přidejte mléko, smetanu nebo cukr.

Poznámka:
Moka konvička je vhodná na všechny typy plotýnek, včetně indukce.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Moka konvičku čistěte po každém použití. Vždy vyčkejte, až moka konvička zchladne.
Rozeberte moka konvičku a použitou mletou kávu vyhoďte do kompostu nebo směsného odpadu. omyjte jednotlivé části v teplé vodě s trochou kuchyňského saponátu. Opláchněte a otřete dosucha.
Zkontrolujte otvory ve filtru na mletou kávu, zda nedošlo k jejich zablokování. K odstranění zbytků mleté kávy můžete použít např. párátko.
Pravidelně kontrolujte stav těsnění a filtračního sítka. Pokud je těsnění opotřebované nebo poškozené, nepoužívejte konvičku a těsnění vyměňte.
Těsnění a filtrační sítko je možné opatrně vyjmout a vyčistit. Opláchněte je pod tekoucí vodou a otřete dosucha. Vložte zpět na své místo.
Otvory výstupu vody v horní nádobě pravidelně čistěte, aby nedošlo k jejich zablokování. K odstranění nečistot můžete použít např. párátko.

Varování:
K čištění žádných částí spotřebiče nepoužívejte umělohmotné nebo kovové drátěnky, hrubé čisticí prostředky, chemikálie, benzín, rozpouštědla ani jiné podobné látky. Mohlo by dojít k vážnému narušení povrchové úpravy. Žádná část spotřebiče není určena pro mytí v myčce.

Odstranění vodního kamene

Pokud se na vnitřních stěnách nádoby nahromadí vodní kámen, nalijte do nádoby teplou vodu s trochou bílého octa nebo kyseliny citrónové. Nechte chvíli působit. V případě potřeby použijte měkký hadřík, kterým otřete vnitřní stěny. Roztok vylijte a vypláchněte čistou vodou. Otřete dosucha.

Uložení

Čistou moka konvičku složte, ale nedotahujte horní nádobu na spodní. Uložte moka konvičku na suché a dobře větrané místo mimo dosah dětí nebo domácích zvířat.

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte túto príručku a uschovajte ju na budúce použitie.

Mokka kanvičku môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
Zabráňte deťom mladším ako 8 rokov v prístupe k mokka kanvičke, obzvlášť keď je na sporáku a pripravuje sa káva, ale aj po dokončení prípravy kávy, pretože kanvička a jej obsah sú veľmi horúce.
Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
Deti sa s mokka kanvičkou nesmú hrať.
Mokka kanvička je určená iba na použitie v domácnosti a vnútri budovy. Nepoužívajte ju vonku.
Mokka kanvička je určená na prípravu kávy z pomletých kávových zŕn. Nepoužívajte ju na iné účely, napr. na prípravu čaju, ohrev vody a pod.
Nepoužívajte ju v komerčnom prostredí alebo na laboratórne účely.
Mletú kávu vo filtri len uhlaďte, nestláčajte ju príliš pevne. Mohlo by dôjsť k upchaniu otvorov vo filtri a následnému poškodeniu mokka kanvičky.
Mokka kanvička je vybavená bezpečnostným ventilom. Pravidelne kontrolujte jeho stav. V prípade jeho poškodenia prestaňte mokka kanvičku používať a obráťte sa na autorizovaný servis. Je zakázané používať poškodenú mokka kanvičku, príp. s poškodeným bezpečnostným ventilom. Hrozí riziko vážneho poranenia.
Mokka kanvička sa počas používania zahrieva. Nedotýkajte sa zahriateho povrchu. Dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby ste sa nepopálili o stenu kanvičky. Na manipuláciu s kanvičkou vždy používajte rukoväť.
Majte na pamäti, že kanvička zostáva horúca aj po dokončení prípravy kávy. Dbajte na zvýšenú opatrnosť.
Pripravovaná káva je veľmi horúca. Pri nalievaní horúcej kávy do šálky buďte opatrní, aby ste sa neoparili.
Mokka kanvičku plňte iba pitnou vodou. Plňte ju maximálne k bezpečnostnému ventilu. Hladina vody nesmie prekročiť úroveň bezpečnostného ventilu, inak hrozí vznik nebezpečnej situácie.
Nepoužívajte mokka kanvičku naprázdno (bez vody ani bez mletej kávy).
Pri umiestnení mokka kanvičky na platničku sporáka sa uistite, že bezpečnostný ventil smeruje od používateľa, t. j. dozadu, pretože v prípade nadmerného tlaku vypustí ventil paru s veľmi vysokou teplotou.
Pravidelne kontrolujte a čistite bezpečnostný ventil.
Pred zapnutím sporáka sa uistite, že je kanvička správne a bezpečne zostavená.
Iba dno mokka kanvičky je určené na styk s platničkou. Nevystavujte iné časti mokka kanvičky horúcemu povrchu (platničke sporáka, kúreniu, kachliam a pod.).
Pri použití mokka kanvičky na plynovom sporáku, nastavte stredný plameň. Pri elektrických, keramických alebo indukčných platničkách môžete nastaviť stredne vysoký plameň. Vždy však sledujte prípravu kávy. Nenechávajte mokka kanvičku bez dozoru, ak je na platničke a tá je zapnutá.
Ak pripravovaná káva preteká cez okraj kanvičky, odoberte ju z platničky. Buďte opatrní, aby ste sa neoparili od horúcej kávy.
Mokka kanvičku nerozoberajte, ak je horúca. Nahromadená para môže sprudka uniknúť a spôsobiť zranenie alebo oparenie. Nechajte mokka kanvičku vychladnúť pred jej rozobratím.
Horúcu mokka kanvičku vždy postavte na žiaruvzdorný rovný povrch. Nekladťe ju na povrchy citlivé na teplo alebo do blízkosti predmetov citlivých na teplo.
Mokka kanvičku čistite po každom použití. Dodržujte pokyny, ktoré sú uvedené v časti „Čistenie a údržba“.
Mokka kanvičku nikdy neopravujte sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
Chráňte mokka kanvičku pred pádmi a nárazmi.
Nevystavujte kanvičku extrémnym teplotám, nadmernej vlhkosti alebo priamemu slnečnému svitu.
Pred uložením sa uistite, že sú všetky časti riadne suché. Uložte mokka kanvičku na suché a dobre vetrané miesto.
Používajte mokka kanvičku iba s príslušenstvom, ktoré sa s kanvičkou dodáva.
Pravidelne kontrolujte stav mokka kanvičky a jej častí, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Je zakázané používať mokka kanvičku s opotrebovanými alebo poškodenými časťami.

PREHĽAD

1 **Horná nádoba (pre hotovú kávu)**
2 **Filtračné sitko**
3 **Silikónové tesnenie**
4 **Filter na mletú kávu**
5 **Bezpečnostný ventil**
6 **Spodná nádoba (na vodu)**

PRED POUŽITÍM

Vyberte mokka kanvičku z obalu. Pred likvidáciou obalu sa uistite, že ste vybrali všetky komponenty. Skontrolujte, či nie je mokka kanvička poškodená.
Rozoberte mokka kanvičku a umyte jednotlivé časti v teplej vode s trochou kuchynského saponátu. Opláchnite a utrite dosucha.

Postup

1. **Rozloženie mokka kanvičky:**
   - Mokka kanvička sa skladá z troch hlavných častí: spodnej nádoby (pre vodu), filtra (pre kávu) a hornej nádoby (pre hotovú kávu).
2. **Naplnenie spodnej nádoby vodou:**
   - Do spodnej nádoby nalejte vodu až po bezpečnostný ventil (malý ventil na boku spodnej nádoby). Hladina vody nesmie prekročiť úroveň bezpečnostného ventilu, čo zodpovedá približne 300 ml vody.
3. **Pridanie kávy do filtra:**
   - Naplňte filter stredne jemne pomletou kávou. Odporúčame používať stupeň mletia pre mokka kanvičky. Množstvo kávy závisí od veľkosti vašej mokka kanvičky alebo osobných preferencií. Kávu ľahko uhlaďte, ale nestláčajte ju príliš pevne.
4. **Zostavenie kanvičky:**
   - Vložte filter naplnený kávou do spodnej nádoby.
   - Priskrutkujte hornú nádobu pevne na spodnú nádobu. Skontrolujte, či je kanvička správne zložená a horná nádoba je správne naskrutkovaná na spodnej nádobe.
5. **Ohrievanie na sporáku:**
   - Postavte mokka kanvičku na sporák. Použite stredný až nízky plameň, aby sa voda zahrievala pomaly a rovnomerne.
   - Sledujte proces varenia. Hneď ako voda začne variť, tlak vytlačí vodu cez kávu a hotová káva začne vytekať do hornej nádoby.
6. **Dokončenie:**
   - Hneď ako začne z hornej trubičky vychádzať para a bublanie, káva je hotová. Vypnite sporák.
   - Opatrne zložte mokka kanvičku zo sporáka, aby ste sa nespálili.
7. **Servírovanie:**
   - Kávu ihneď podávajte. Podľa chuti pridajte mlieko, smotanu alebo cukor.

Poznámka:
Mokka kanvička je vhodná na všetky typy platničiek, vrátane indukcie.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Mokka kanvičku čistite po každom použití. Vždy vyčkajte, až mokka kanvička schladne.
Rozoberte mokka kanvičku a použitú mletú kávu vyhoďte do kompostu alebo zmesového odpadu. Umyte jednotlivé časti v teplej vode s trochou kuchynského saponátu. Opláchnite a utrite dosucha.
Skontrolujte otvory vo filtri na mletú kávu, či nedošlo k ich zablokovaniu. Na odstránenie zvyškov mletej kávy môžete použiť napr. špáradlo.
Pravidelne kontrolujte stav tesnenia a filtračného sitka. Ak je tesnenie opotrebované alebo poškodené, nepoužívajte kanvičku a tesnenie vymeňte.
Tesnenie a filtračné sitko je možné opatrne vybrať a vyčistiť. Opláchnite ich pod tečúcou vodou a utrite dosucha. Vložte späť na svoje miesto.
Otvory výstupu vody v hornej nádobe pravidelne čistite, aby nedošlo k ich zablokovaniu. Na odstránenie nečistôt môžete použiť napr. špáradlo.

Varovanie:
Na čistenie žiadnych častí spotrebiča nepoužívajte umelohmotné alebo kovové drôtenky, hrubé čistiace prostriedky, chemikálie, benzín, rozpúšťadlá ani iné podobné látky. Mohlo by dôjsť k vážnemu narušeniu povrchovej úpravy. Žiadna časť spotrebiča nie je určená na umývanie v umývačke.

Odstránenie vodného kameňa

Ak sa na vnútorných stenách nádoby nahromadí vodný kameň, nalejte do nádoby teplú vodu s trochou bieleho octu alebo kyseliny citrónovej. Nechajte chvíľu pôsobiť. V prípade potreby použite mäkkú handričku, ktorou utrite vnútorné steny. Roztok vylejte a vypláchnite čistou vodou. Utrite dosucha.

Uloženie

Čistú mokka kanvičku zložte, ale nedoťahujte hornú nádobu na spodnú. Uložte mokka kanvičku na suché a dobre vetrané miesto mimo dosahu detí alebo domácich zvierat.

MAGYAR

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót, és azt későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

A kávéfőzőt (kotyogót) 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a termék használatát nem ismerő és hasonló termék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a termék használati utasítását ismerő és a termék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
A 8 évnél kisebb gyerekeket tartsa távol a kávéfőzőtől, különösen akkor, amikor a kávéfőző a tűzhelyen van és abban kávét főz, illetve a tűzhelyről való levétel után is, mert a kávéfőző és tartalma (a kész kávé) nagyon forró.
A terméket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
A termék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
A kávéfőző (kotyogó) csak háztartásokban és fedett helyen használható. A terméket ne használja kültéren.
A kotyogóval darált kávéból lehet kávét főzni. A kotyogót ne használja más célokra (például tea főzéséhez, víz melegítéséhez stb.), A termék kereskedelmi vagy laboratóriumi célokra sem használható.
A darált kávét csak simítsa el a szitás tölcsérben, a kávét nem szabad erősen tömöríteni (belenyomni a szitás tölcsérbe). A túl erősen összetömörített kávén keresztül nem tud átáramolni a forró víz, a kávéfőző meghibásodhat, vagy személyi sérülést okozhat.
A kotyogóba biztonsági szelep is be van építve. Rendszeresen ellenőrizze le a szelep állapotát. Amennyiben a biztonsági szelep működésbe lépett, akkor a kávéfőzőt nem szabad tovább használni. Forduljon a márkaszervizhez. Amennyiben a biztonsági szelep nem működik, akkor a kávéfőzőt használni tilos. Súlyos sérülés érheti.
Használat közben a kávéfőző felmelegszik. Ne fogja meg a forró felületeket. Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a kávéfőző fém házát, égési sérülés érheti. A kávéfőzőt csak a fogantyúnál fogja meg. Ne felejtse el, hogy a kávéfőző a kávé megfőzése után egy ideig még forró marad. Legyen különösen óvatos.
A kész kávé is forró. Legyen óvatos, amikor a kávét a csészébe önti.
A kávéfőzőbe csak tiszta ivóvizet töltsön be. Az alsó edénybe csak a biztonsági szelepig szabad vizet betölteni. A víz szintje nem lehet a biztonsági szelep felett, ellenkező esetben veszélyes helyzet alakulhat ki.
A kávéfőzőt üresen ne használja (kávé vagy víz nélkül).
Amikor a kávéfőzőt a tűzhelyre teszi, ügyeljen arra, hogy a biztonsági szelep hátrafelé nézzen, mert amennyiben az alsó edényben túl nagy lesz a nyomás, akkor a biztonsági szelepen keresztül forró gőz (vagy forró víz) áramlik ki.
Rendszeresen ellenőrizze le, és tisztítsa meg a biztonsági szelepet.
A tűzhelyre helyezés előtt a kávéfőzőt szabályszerűen szerelje össze.
Csak a kávéfőző alsó része érhet hozzá a tűzhelyhez (platnihoz). A kávéfőző egyéb részeit ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérséklet hatásának.
Gáztűzhely használata esetén állítson be közepes lángot. Elektromos vagy indukciós tűzhelyeken is közepes teljesítményt állítson be. Folyamatosan figyelje a kávéfőzőt a tűzhelyen. A kávéfőzőt ne hagyja felügyelet nélkül a kávéfőzés közben.
Amennyiben a felső edényből kávé folyik ki, akkor a kávéfőzőt azonnal vegye le a tűzhelyről. Legyen óvatos, a megfőzött kávé nagyon forró.
Amíg a kávéfőző forró, azt ne szedje szét. A készülékben maradt gőz vagy forró víz súlyos égési sérülést okozhat. A szétszerelés előtt várja meg a kávéfőző teljes lehűlését.
A forró kávéfőzőt csak hőálló felületre tegye le. A kávéfőzőt ne tegye hőre érzékeny felületre vagy hőre érzékeny tárgyak közelébe.
A kávéfőzőt minden használat után tisztítsa meg. Tartsa be a Tisztítás és karbantartás fejezetben leírtakat.
A kávéfőzőt ne próbálja önerőből megjavítani. Forduljon a márkaszervizhez.
A kávéfőzőt óvja meg leeséstől és ütésektől. A kávéfőzőt extrém hőmérsékleteknek, nedvességnek, közvetlen napsütésnek ne tegye ki.
Az eltárolás előtt győződjön meg arról, hogy a tartozékok és a kávéfőző tökéletesen szárazok-e. A teljesen megszárított kávéfőzőt száraz és jól szellőző helyen tárolja.
A kávéfőzőhöz csak a mellékelt tartozékokat használja.
Rendszeresen ellenőrizze le a kávéfőzőt és tartozékait, azokon kopás, sérülés stb. nem lehet. A sérült vagy erősen elhasználódott kávéfőzőt használni tilos.

A TERMÉK RÉSZEI

1 **Felső edény (ebbe folyik a kész kávé)**
2 **Szűrőszita**
3 **Szilikon tömítés**
4 **Szitás tölcsér (az őrölt kávé adagolásához)**
5 **Biztonsági szelep**
6 **Alsó edény (víztartály)**

HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

A kávéfőzőt vegye ki a csomagolásból. A csomagolóanyag megsemmisítése előtt ellenőrizze le, hogy abból kivett-e minden tartozékot. Ellenőrizze le a termék és tartozékai sérülésmentességét.
A szétszerelt kávéfőző minden részét mosogassa el mosogatószeres meleg vízben. A termék részeit tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg.

Használat

1. **A kávéfőző részei:**
   - A kávéfőző három fő részből áll: alsó edény (víztartály), szitás tölcsér (a kávé adagolásához), felső edény (a kész kávé ebbe folyik bele).
2. **Az alsó edény megtöltése vízzel:**
   - Az alsó edénybe a biztonsági szelep magasságáig töltsön be tiszta és hideg vizet. A betöltött víz szintje nem lehet a biztonsági szelepnél magasabban (ez kb. 300 ml víz).
3. **A kávé adagolása a szitás tölcsérbe:**
   - A közepes szemcseméretre darált kávét kiskanállal adagolja a szitás tölcsérbe. Amennyiben a kávédarálója beállítható, akkor a kotyogó jel szerinti darálási finomságot állítsa be. A kávé mennyisége a kotyogó méretétől és a főzni kívánt kávé erősségétől függ. A kávét csak simítsa el, ne tömje meg a szitás tölcsért.
4. **A kávéfőző összeállítása:**
   - A szitás tölcsért (a kávéval) tegye a vízzel megtöltött alsó edénybe.
   - A felső edénybe tegye be a szűrőt és a tömítést. majd csavarozza az alsó edényre. Ellenőrizze le a kávéfőző összeszerelését, a felső edényt erősen húzza meg.
5. **Kávéfőzés:**
   - A kávéfőzőt tegye a tűzhelyre. Közepes vagy kis lángot állítson be (gáztűzhelyen), elektromos tűzhelyen közepes vagy kis teljesítményt állítson be.
   - Figyelje a kávéfőzőt. Amikor az alsó edényben a víz felforr, akkor a kávén keresztül átáramlik a felső edénybe és a csövön keresztül a felső edénybe folyik.
6. **A kávéfőzés befejezése:**
   - Amikor a felső edény csövéből gőz áramlik ki és a kávéfőzőből kotyogó hang hallatszik, akkor a kávéfőzés befejeződött. A tűzhelyt kapcsolja le.
   - A kávéfőzőt óvatosan vegye le a tűzhelyről.
7. **Felszolgálás:**
   - A kész kávét azonnal szolgálja fel. Ízlés szerint a kávéhoz szolgáljon fel cukrot és tejet is.

Megjegyzés:
A kávéfőzőt bármilyen típusú tűzhelyen lehet használni (indukciós tűzhelyen is).

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A kávéfőzőt minden használat után tisztítsa meg. Mindig várja meg a kávéfőző teljes lehűlését.
A kávéfőzőt szerelje szét, a zaccot öntse a szemétbe (vagy a komposztra), a kávéfőző részeit meleg vízben mosogassa el (szükség esetén pár csepp mosogatószer is használható). A termék részeit tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg.
Ellenőrizze le a tölcsér szita lyukait, abban nem maradhat kávémaradvány. A lyukakat például fogpiszkálóval lehet kitisztítani.
Rendszeresen ellenőrizze le a szűrő és a szilikon tömítés állapotát is. A sérült vagy erősen elhasználódott szilikon tömítés helyett vásároljon új tömítést.
A szűrő és a tömítés kiszerelhető és elmosogatható. A szűrőt és a tömítést tiszta vízzel öblítse le és hagyja megszáradni. Szerelje vissza a felső edénybe.
A felső edényben a kifolyó nyílást rendszeresen tisztítsa meg, ügyeljen arra, hogy ne tömődjön el. A lerakódásokat például fogpiszkálóval lehet eltávolítani.

Figyelmeztetés!
A tisztításhoz ne használjon karcoló szemcséket tartalmazó tisztítószereket, drótszivacsot vagy fém eszközöket, illetve agresszív anyagokat (pl. benzint) tartalmazó készítményeket. Ezek a készülék és tartozékai felületén maradandó sérüléseket okozhatnak. A készüléket és tartozékait mosogatógépben elmosni nem lehet!

A vízkő eltávolítása

Amennyiben a kávéfőző belső falára vízkő rakódott le, akkor abba töltsön tiszta vizet és ecetet vagy citromsavat. Hagyja kis ideig hatni. A belső falakat puha ruhával törölje meg. Az oldatot öntse ki, majd tiszta vízzel öblítse ki a kávéfőzőt. Szárítsa meg.

Tárolás

A kávéfőzőt állítsa össze, de a felső edényt ne húzza meg. A kávéfőzőt száraz és jól szellőző, gyerekektől és háziállatoktól elzárt helyen tárolja.

SIGURO

Alza.cz, a. s., Jankovcova 1522/53, 170 00 Prague 7, Czech Republic
© 2023 Alza.cz a. s. All Rights Reserved.

www.siguro.net